



EVA BENEYTO CABALLERO

**TRANSLATOR AND INTERPRETER DE/EN > ES/CAT
SWORN TRANSLATOR GERMAN – SPANISH**

(+34) 688 699 657 | info@transmitte.com | <http://transmitte.com>



PROFILE

I have been working in the field of language services since 2007.

Since 2019, my focus has been on **sworn translations (DE-ES)** in the fields of **law, finance, administration, and real estate.**

ASSOCIATIONS AND NETWORKING

LA XARXA

Network of Translators and Interpreters of the Valencian Region

AHAJ

German-Spanish Lawyers Association

LINKEDIN

<https://www.linkedin.com/in/eva-beneyto-94973a67/>

CAT AND IT TOOLS

SDL TRADOS STUDIO 2019, memoQ

Office 10, Teams, Meet, OCR recognition, QA Checker, a. o.

I manage other CAT tools (Déjà Vu, Passolo, Transit, Alchemyst Catalyst, a. o.)

LANGUAGES AND TRAINING

GERMAN C2

ENGLISH C1 (*proficiency based on university degree*)

TRADOS

HOMEPAGE TRANSLATION

USE OF NEW TECHNOLOGIES

EDUCATIONAL BACKGROUND

- Degree in Translation and Interpreting (German and English) - Specialisation in Legal Translation - 2001-2007 (University of Alicante)
- Sworn translator and interpreter for German – Spanish 2007 Certified by the MAEC (Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation) under TIJ No. 6307
- Higher Technician in International Trade 1998-2000 (IES Cotes Baixes)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2007 – 2010 freelance translator and interpreter (Germany)

2010 – 2014 in-house translator, proof-reader, and project Manager (DE/EN/IT > ES/CAT) (*Lemoine International GmbH, Germany*)

2015 – 2022 freelance translator, editor and interpreter (Spain)

OUTSTANDING EXPERIENCES

- Negotiations interpreter (trade fairs, congresses, seminars, among others)

- Literature translation (*Babelcube*)

- International customer service at cleverbridge ag

(*German, English, Italian, Spanish*)

AREAS OF EXPERTISE

Mother tongues: catalan and spanish

DE > ES: sworn translations.

legal, financial, administrative, and real estate, private and business fields

DE > ES/CAT: technical translation (renewable energies, automation, digitalization, hardware, e. o.)

EN > ES/CAT: technical translation (automation, digitalization, user manuals, etc.), **software localisation, Website contents, international trade, e-commerce.**